

2. Chronika 36



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und¹ das Volk^{H5971} des Landes^{H776} nahm^{H3947} Joahas^{H3099}, den Sohn^{H1121} Josias^{H2977}, und sie machten^{H4427} ihn zum^{H4427} König^{H4427} in Jerusalem^{H3389} an^{H8478} seines Vaters^{H1} statt^{H8478}. 2 Joahas^{H3099} war 23^{H7969 H6242} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 3^{H7969} Monate^{H2320} in Jerusalem^{H3389}. 3 Und der König^{H4428} von Ägypten^{H4714} setzte^{H5493} ihn ab^{H5493} in Jerusalem^{H3389}; und er legte^{H6064} dem Land^{H776} eine Buße von 100^{H3967} Talenten^{H3603} Silber^{H3701} und 1 Talent^{H3603} Gold^{H2091} auf^{H6064}. 4 Und der König^{H4428} von Ägypten^{H4714} machte^{H4427} seinen Bruder^{H251} Eljakim^{H471} zum^{H4427} König^{H4427} über^{H5921} Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389} und verwandelte seinen Namen^{H8034} in Jojakim^{H3079}. Seinen Bruder^{H251} Joahas^{H3099} aber nahm^{H3947} Neko^{H5224} fest^{H3947} und führte^{H5437} ihn nach Ägypten^{H4714}. [?]^{H5437}

5 Jojakim^{H30792} war 25^{H2568 H6242} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 11^{H259 H6240} Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}. Und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, seines Gottes^{H430}. 6 Gegen^{H59213} ihn zog^{H5927} Nebukadnezar^{H5019}, der König^{H4428} von Babel^{H894}, herauf^{H5927}; und er band^{H631} ihn mit kupfernen^{H5178} Fesseln^{H5178}, um ihn nach Babel^{H894} zu führen^{H1980}. 7 Auch von^{H4480} den Geräten^{H3627} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068} brachte^{H935} Nebukadnezar^{H5019} nach Babel^{H894} und legte^{H5414} sie in^{H5414} seinen Tempel^{H1964} in Babel^{H894}.

8 Und das Übrige^{H3499} der Geschichte^{H1697} Jokakims^{H3079} und seine Gräueltaten^{H8441}, die^{H834} er verübt^{H6213} hat, und was an^{H5921} ihm gefunden^{H4672} wurde, siehe^{H2009}, das ist geschrieben^{H3789} in dem Buch^{H5612} der Könige^{H4428} von Israel^{H3478} und Juda^{H3063}. Und Jojakim^{H3078}, sein Sohn^{H1121}, wurde^{H4427} König^{H4427} an^{H8478} seiner statt^{H8478}. [?]^{H5921}

9 Jojakim^{H30784} war 18^{H80835} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 3^{H7969} Monate^{H2320} und 10^{H6235} Tage^{H3117} in Jerusalem^{H3389}. Und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}. 10 Und beim Umlauf^{H8666} des Jahres^{H8141} sandte^{H7971} der König^{H4428} Nebukadnezar^{H5019} hin^{H7971} und ließ ihn nach Babel^{H894} bringen^{H935} samt^{H5973} den kostbaren^{H2532} Geräten^{H3627} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068}; und er machte^{H4427} seinen Bruder^{H2516} Zedekia^{H6667} zum^{H4427} König^{H4427} über^{H5921} Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389}.

11 Zedekia^{H66677} war 21^{H259 H6242} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 11^{H259 H6240} Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}. 12 Und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, seines Gottes^{H430}. Er demütigte^{H3665} sich nicht^{H3808} vor^{H4480 H6440} dem Propheten^{H5030} Jeremia^{H3414}, als er nach^{H4480} dem Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068} redete. 13 Und auch^{H1571} empörte^{H4775} er sich gegen den König^{H4428} Nebukadnezar^{H5019}, der^{H834} ihn bei Gott^{H430} hatte schwören^{H7650} lassen. Und er verhärtete^{H7185} seinen Nacken^{H6203} und verstockte^{H553} sein Herz^{H3824}, so dass er nicht umkehrte^{H7725} zu dem HERRN^{H3068}, dem Gott^{H430} Israels^{H3478}. 14 Auch^{H1571} alle^{H3605} Obersten^{H8269} der Priester^{H3548} und das Volk^{H59718} häuften^{H7235} die Treulosigkeiten^{H4604 H4604}, nach allen^{H3605} Gräueltaten^{H8441} der Nationen^{H1471}, und verunreinigten^{H2930} das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}, das^{H834} er in Jerusalem^{H3389} geheiligt^{H6942} hatte. 15 Und der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} ihrer Väter^{H1}, sandte^{H7971} zu^{H5921} ihnen^{H1992} durch^{H3027} seine Boten^{H4397}, früh^{H7925} sich aufmachend^{H7925} und sendend^{H7971}; denn^{H3588} er erbarmte^{H2550} sich seines Volkes^{H5971} und seiner Wohnung^{H4583}. 16 Aber sie verspotteten^{H1961 H3931} die Boten^{H4397} Gottes^{H430} und verachteten^{H959} seine Worte^{H1697} und äfften seine Propheten^{H5030}, bis^{H5704} der Grimm^{H2534} des HERRN^{H3068} gegen sein Volk^{H5971} stieg^{H5927}, dass^{H5704} keine^{H369} Heilung^{H4832} mehr war. [?]^{H8591}

17 Und er ließ den König^{H4428} der Chaldäer^{H3778} gegen^{H5921} sie^{H1992} heraufkommen^{H5927}, und der erschlug^{H20269} ihre Jünglinge^{H970} mit dem Schwert^{H2719} im Haus^{H1004} ihres Heiligtums^{H4720}. Er schonte^{H2550} nicht^{H3808} des Jünglings^{H970}

und der Jungfrau^{H1330}, des Alten^{H2205} und des Greises^{H3486}: alle^{H3605} gab^{H5414} er in seine Hand^{H3027}. **18** Und alle^{H3605} Geräte^{H3627} des Hauses^{H1004} Gottes^{H430}, die großen^{H1419} und die kleinen^{H6996}, und die Schätze^{H214} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068} und die Schätze^{H214} des Königs^{H4428} und seiner Obersten^{H8269}: alles^{H3605} brachte^{H935} er nach Babel^{H894}. **19** Und sie verbrannten^{H8313} das Haus^{H1004} Gottes^{H430} und rissen^{H5422} die Mauer^{H2346} von Jerusalem^{H3389} nieder^{H5422}; und alle^{H3605} seine¹⁰ Paläste^{H759} verbrannten^{H8313} sie mit Feuer^{H784}, und alle^{H3605} seine¹¹ kostbaren Geräte^{H3627} zerstörten sie. [?]^{H7843} **20** Und die vom^{H4480} Schwert^{H2719} übriggebliebenen^{H7611} führte^{H1540} er nach^{H413} Babel^{H894} weg^{H1473}; und sie wurden^{H1961} ihm und seinen Söhnen^{H1121} zu Knechten^{H5650}, bis^{H5704} das Königreich^{H4438} der Perser^{H6539} zur^{H4427} Herrschaft^{H4427} kam^{H4427}; **21** damit erfüllt^{H4390} würde das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} durch den Mund^{H6310} Jeremias^{H341412}, bis^{H5704} das Land^{H776} seine Sabbate^{H7676} genossen¹³ hätte. Alle^{H3605} die Tage^{H3117} seiner Verwüstung^{H8074} hatte es Ruhe^{H7673}, bis 70^{H7657} Jahre^{H8141} voll^{H4390} waren. [?]^{H7521}

22 Und im ersten^{H259} Jahr^{H8141} Kores^{H3566,14}, des Königs^{H4428} von Persien^{H6539} – damit das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} durch den Mund^{H6310} Jeremias^{H3414} erfüllt^{H3615} würde – erweckte^{H5782} der HERR^{H3068} den Geist^{H7307} Kores^{H3566}, des Königs^{H4428} von Persien^{H6539}; und er ließ^{H5674} einen Ruf^{H6963} ergehen^{H5674} durch sein ganzes^{H3605} Königreich^{H4438}, und zwar auch^{H1571} schriftlich^{H4385}, indem er sprach^{H559}: **23** So^{H3541} spricht^{H559} Kores^{H3566}, der König^{H4428} von Persien^{H6539}: Alle^{H3605} Königreiche^{H4467} der Erde^{H776} hat der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} des Himmels^{H8064}, mir gegeben^{H5414}; und er^{H1931} hat mich beauftragt^{H6485 H5921}, ihm ein Haus^{H1004} zu bauen^{H1129} in Jerusalem^{H3389}, das^{H834} in Juda^{H3063} ist. Mit jedem, der unter euch aus^{H4480} seinem Volk^{H5971} ist, sei der HERR^{H3068}, sein Gott^{H430}, und er ziehe^{H5927} hinauf^{H5927}! [?]^{H4310} [?]^{H3605} [?]^{H5973}

Fußnoten

1. 2. Kön. 23,30
2. 2. Kön. 23,36
3. 2. Kön. 24
4. 2. Kön. 24,8
5. O. 8
6. Hier in dem Sinn von „nahen Anverwandten“. Vergl. 2. Kön. 24,17; 1. Chron. 3,14–16, wo Jojakim „Jekonja“ genannt wird
7. 2. Kön. 24,18
8. O. und des Volkes
9. And. üb.: und erschlug
10. d.h. von Jerusalem
11. d.h. von Jerusalem
12. Jer. 25; Dan. 9,2
13. Vergl. 3. Mose 26,34.35
14. Cyrus